

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 96

Tuesday, February 14, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mardi 14 février 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Doyle	Housakos
Baker	Duffy	Hubley
Batters	Dupuis	Jaffer
Bellemare	Dyck	Joyal
Beyak	Eggleton	Kenny
Black	Enverga	Lang
Boisvenu	Forest	Lankin
Boniface	Fraser	Maltais
Bovey	Frum	Manning
Brazeau	Furey	Marshall
Campbell	Gagné	Martin
Carignan	Galvez	Marwah
Cools	Gold	Massicotte
Cormier	Greene	McCoy
Dagenais	Griffin	McInnis
Dean	Harder	McIntyre
Downe	Hartling	McPhedran

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Doyle	Housakos
Baker	Duffy	Hubley
Batters	Dupuis	Jaffer
Bellemare	Dyck	Joyal
Beyak	Eggleton	Kenny
Black	Enverga	Lang
Boisvenu	Forest	Lankin
Boniface	Fraser	Maltais
Bovey	Frum	Manning
Brazeau	Furey	Marshall
Campbell	Gagné	Martin
Carignan	Galvez	Marwah
Cools	Gold	Massicotte
Cormier	Greene	McCoy
Dagenais	Griffin	McInnis
Dean	Harder	McIntyre
Downe	Hartling	McPhedran

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mégie	Seidman
Mercer	Sinclair
Meredith	Smith
Mitchell	Stewart Olsen
Mockler	Tardif
Moncion	Tkachuk
Munson	Unger
Neufeld	Verner
Ngo	Wallin
Oh	Watt
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Pratte	Woo
Raine	
Ringuette	
Saint-Germain	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mégie	Seidman
Mercer	Sinclair
Meredith	Smith
Mitchell	Stewart Olsen
Mockler	Tardif
Moncion	Tkachuk
Munson	Unger
Neufeld	Verner
Ngo	Wallin
Oh	Watt
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Pratte	Woo
Raine	
Ringuette	
Saint-Germain	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Supplementary Estimates (C), 2016-17.—Sessional Paper No. 1/42-891.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Jaffer tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the 41st Board of Directors meeting and the 13th Plenary Assembly of ParlAmericas, held in Mexico City, Mexico, from December 5 to 7, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-892.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Third reading of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read for a third time.

Debate.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on February 9, 2017, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Karina Gould, P.C., M.P., Minister of Democratic Institutions, entered the Senate and took part in Question Period.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (C), 2016-2017.—Document parlementaire n° 1/42-891.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Jaffer dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 41^e session du Conseil d'administration et à la 13^e Assemblée plénière de ParlAmericas, tenues à Mexico (Mexique), du 5 au 7 décembre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-892.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 9 février 2017, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Karina Gould, C.P., députée, ministre des Institutions démocratiques, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-31, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the third reading of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-31, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 139 and 92 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Merchant, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

- (a) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and
- (b) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 139 et 92 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Merchant appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;
- b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 31, 51, 73, 146 and 89 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 14, 19, 12, 11, 15, 2, 1, 16, 17, 13, 18 and 8 were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Tardif called the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:30 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Après débat,
L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 31, 51, 73, 146 et 89 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 14, 19, 12, 11, 15, 2, 1, 16, 17, 13, 18 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Tardif attire l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.

Après débat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 30, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

List of Commissions issued for the year 2016, pursuant to the *Public Officers Act*, R.S.C. 1985, c. P-31, s. 4.—Sessional Paper No. 1/42-886.

Comprehensive report for 2016 of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the period of April 1, 2011, to March 31, 2016, pursuant to the *Economic Development Agency of Canada for the regions of Quebec Act*, S.C. 2005, c. 26, sbs. 17(3) and (4).—Sessional Paper No. 1/42-887.

Summary of the Corporate Plan for 2016-17 to 2020-21 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4).—Sessional Paper No. 1/42-888.

Annual Statutory Report on the Indian Act Amendment and Replacement Act for the year 2017, pursuant to the *Indian Act Amendment and Replacement Act*, S.C. 2014, c. 38, s. 2.—Sessional Paper No. 1/42-889.

Amendments to Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Saskatchewan, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-890.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Liste des commissions émises durant l'année 2016, conformément à la *Loi sur les fonctionnaires publics*, L.R.C. 1985, ch. P-31, art. 4.—Document parlementaire n^o 1/42-886.

Rapport global de 2016 de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour la période du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec*, L.C. 2005, ch. 26, par. 17(3) et (4).—Document parlementaire n^o 1/42-887.

Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 de la Société Radio-Canada, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4).—Document parlementaire n^o 1/42-888.

Rapport législatif annuel sur la Loi sur la modification et le remplacement de la Loi sur les Indiens pour l'année 2017, conformément à la *Loi sur la modification et le remplacement de la Loi sur les Indiens*, L.C. 2014, ch. 38, art. 2.—Document parlementaire n^o 1/42-889.

Modification à des Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de Saskatchewan, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n^o 1/42-890.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Tannas (*February 13, 2017*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator MacDonald (*February 13, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Poirier (*February 13, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*February 13, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 13 février 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 13 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 13 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 13 février 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Tkachuk (*February 13, 2017*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Smith (*February 13, 2017*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*February 13, 2017*).

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Dagenais (*February 13, 2017*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Jaffer (*February 14, 2017*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Doyle (*February 13, 2017*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Fraser (*February 13, 2017*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Batters (*February 13, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Unger was added to the membership (*February 10, 2017*).

The Honourable Senator Frum was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 10, 2017*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Unger (*February 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Unger was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 9, 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 13 février 2017*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Smith (*le 13 février 2017*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 13 février 2017*).

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 13 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 14 février 2017*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 13 février 2017*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 13 février 2017*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 13 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Unger a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 10 février 2017*).

L'honorable sénatrice Frum a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 février 2017*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 10 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Unger a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 février 2017*).